

वरं कार्यमौनं s. Spruch 2730.

वरं कूपशताद्वापी वरं वापीशतात्क्रतुः ।

वरं क्रतुशतात्पुत्रः सत्यं पुत्रशताद्वरम् ॥ २७३३ ॥

Ein Teich (d. i. einen Teich zu graben) ist besser denn hundert Brunnen, ein Opfer besser denn hundert Teiche, ein Sohn besser denn hundert Opfer, die Wahrheit besser denn hundert Söhne.

वरं गर्भघ्नो वरमपि च नैवाभिगमनं

वरं ज्ञातप्रेतो वरमपि च कन्यैव जनिता ।

वरं बन्ध्या भार्या वरमपि च गर्भेषु वसति-

न चाविद्वान्रूपद्रविणगुणयुक्ता ऽपि तनयः ॥ २७३४ ॥

Besser eine Fehlgeburt, besser auch gar kein Beischlaf, besser dass ein Sohn gleich nach der Geburt stirbt, besser auch dass eine Tochter geboren wird, besser eine unfruchtbare Frau, besser auch das Bleiben im Mutterleibe, als ein unwissender Sohn, sei er auch mit Schönheit, Reichthum und Vorzügen ausgestattet.

वरं गहनदुर्गेषु s. Spruch 2746.

वरं तुच्छाच्छुद्धादुर्गं s. Spruch 2731.

वरं दारिद्र्यमन्यायप्रभवाद्विभवादिक ।

कृशताभिमता देहे पीनता न तु शोक्तः ॥ २७३५ ॥

Besser Armuth denn Reichthum, der auf unrechtmässige Weise entspringt: Magerkeit vor Kummer sieht man gern am Körper, nicht aber Feistigkeit.

वरप्रदानं राज्यं च पुत्रजन्म च भारत ।

शत्रोश्च मोक्षं कृच्छ्राक्षीणि चैकं च तत्समम् ॥ २७३६ ॥

Die Gewährung eines Wunsches, Königthum und die Geburt eines Sohnes, diese drei zusammen gelten, o Bhārata, so viel als dieses Eine: die Errettung eines Feindes aus der Noth.

वरमग्नौ प्रदीप्ते तु प्रपातः पुण्यकर्मणाम् ।

न चारिजनसंसर्गो मुहूर्तमपि सेवितः ॥ २७३७ ॥

2733) MBh. 1, 3094.

2734) GUṆARATNA 9 bei HAEB. 524. PAṆ-
KAT. Pr. 8. ad HIT. Pr. 12. 13. ed. Calc. 1830
S. 6. a. गर्भघ्नो, स्तुषु st. अपि च, welches
der Gleichmässigkeit wegen auch hier ste-
hen muss. b. ज्ञातः, वरं ज्ञातः प्रेतः wechselt
mit वरं बन्ध्या भार्या die Stelle, कन्यावज-

निता, कन्याभिजननम्. c. गर्भे स्थितिरहे. व-
सतिः. d. न वावि, गुण st. गुण.

2735) ÇĀRṆG. PADDB. NĪTĪ 22. b. प्रभावाद्,
अपि st. इह. d. पिबता न तु न तु शो.

2736) MBh. 5, 1038.

2737) PAṆKAT. III, 234.